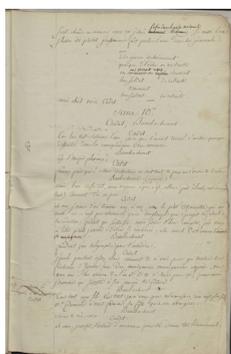


## Bambochet ou chacun sa malice, folio 97\_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Transcriptions

Transcription diplomatique

srait chaude au moins avec ça j'suis ~~consent~~<sup>consent</sup> d'~~lan~~<sup>9</sup> <sup>fifre dans la garde nationale</sup>. si aussi ben j'lusse été plutôt j'eussions fait parler d'moi dans les journals.

air :

à la guerre certainement  
quoique d'lâche on me traite  
on m'aurait vu le plus <sup>me verrait assez</sup> souvent  
bon soldat... de retraite

vraiment.  
bon soldat... de retraite.

mais chût voici Cadet.

Scene 10<sup>e</sup>

Cadet, Bambochinet

Cadet.

T'as lair tout-Saturne l'ami, est-ce que t'aurait trouvé c'matin queuque difficulté dans la correspondance d'tes amours.

Bambochinet.

C'est l'temps pluvieux !

Cadet

fameux pretesque ! allons cachoteux, on sait tout, tu peux me r'verser ta douleur.

Bambochinet. (apart)

ouais, beau confident, nous voyons c'que c'est, allons pied à boule, nom d'une pipe (haut) comment t'es au pas.

Cadet

eh oui, j'viens d'me trouver nez à nez avec la p'tit' Citronnette qui ma conté ça. c'nest pas étonnant, gnia longtemps que c'projet là z'était à la rédaction ; fallait qui sortasse. mais j'suis d'bon compte, j'en veux à c'te p'tite javotte d'etre si renarrée ; elle aurait du t'avouer l'~~déchet~~ <sup>c'te manigance</sup>.

Bambochinet

faudrait z'un télégraphe pour t'entendre.

Cadet

j'parle pourtant assez clair. comment tu n'vois pas qu'toutes les facheries d'Javotte sont des manigances manigancées exprès. Va mon ami t'es encore de l'an 3, si tu n'sens pas ça ; pour moi j'tavertis qu'Javotte n'sra jamais ta future.

Bambochinet ^

<<^ c'te gouaillerie là commence a m'chicanner.>>

Cadet

T'as tort, mon fils, t'as tort : je n'veux pas m'amuser, rien n'est plus sur M<sup>e</sup> Gigomard n'veut fiancer sa fille qu'a un aveugue.

Bambochinet

allons tu ris, coco.

Cadet

eh non, javotte s'entend d'conivence pour te donner ton licenciment.

## Transcriptions

Transcription modernisée

s'rait chaude au moins. Avec ça j'suis fifre dans la garde nationale. Si aussi ben j'l'usse été plus tôt, j'eusserions fait parler d'moi dans les journals.

AIR

*À la guerre certainement  
Quoique d'lâche on me traite  
On me verrait assez souvent  
Bon soldat... de retraite  
Vraiment.  
Bon soldat... de retraite.*

Mais chut, voici Cadet.

SCÈNE 10

CADET, BAMBOCHINET

Cadet

T'as l'air tout Saturne l'ami, est-ce que t'aurais trouvé c'matin queuque difficulté dans la correspondance d'tes amours.

Bambochinet

C'est l'temps pluvieux !

Cadet

Fameux prétesque ! Allons cachoteux, on sait tout, tu peux me r'verser ta douleur.

Bambochinet *à part.*

Ouais, beau confident, nous voyons c'que c'est, allons pied à boule, nom d'une pipe. *Haut.* Comment, t'es au pas ?

Cadet

Eh oui, j'viens d'me trouver nez à nez avec la p'tit'Citronnette qui m'a conté ça. C'n'est pas étonnant, gnia longtemps que c'projet-là z'était à la rédaction ; fallait qui sortasse. Mais j'suis d'bon compte, j'en veux à c'te p'tite Javotte d'être si renarrée ; elle aurait dû t'avouer c'te manigance.

Bambochinet

Faudrait z'un télégraphe pour t'entendre.

Cadet

J'parle pourtant assez clair. Comment, tu n'vois pas qu'toutes les fâcheries d'Javotte sont des manigances manigancées exprès ? Va, mon ami, t'es encore de l'an 3, si tu n'sens pas ça ; pour moi j't'avertis qu'Javotte n'sra jamais ta future.

Bambochinet

C'te gouaillerie-là commence à m'chicaner<sup>[1]</sup>.

Cadet

T'as tort, mon fils, t'as tort : je n'veux pas m'amuser, rien n'est plus sûr. Mme Gigomard n'veut fiancer sa fille qu'à un aveugue.

Bambochinet

Allons tu ris, coco.

Cadet

Eh non, Javotte s'entend d'connivence pour te donner ton licenciement.

<sup>[1]</sup> Nous gardons cette réplique, barrée dans le manuscrit, ainsi que la didascalie, pour conserver la cohérence du dialogue.

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0097\_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.66 Mo

Dimensions : 3056 x 4736 px

## Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Bambochinet ou chacun sa malice* folio 97\_B, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 22/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/627>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 17/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021